

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 24.

Luni 15. Junie,

1842.

DESPRE BEKIMEA ROMĂNILOR ȚIN
ARDEAL ȘI DEOSEBIT ȚIN ȘEȘĂN-
ȚEA CE SE ZICE „FUNDUS RE-
GIUS;“ ADEKĂ „ȚEȘĂNȚEA CĂ-
SESKĂ.“

(Канет.)

3. Ne ретяне съ маї арътым къ
Ромăниї аѣ авт мошїї Țинпрезвѣ къ
Сасїи. Ачеаста се доведеште фъръ пичї
о грезтате din привилециѣ Andreean по-
менїт маї сѣс. Țин ел се зиче: „афаръ
де челе маї сѣс зиче, ам дат лор пѣ-
дѣреа Ромăнилор ши а Биссенїлор
къ апеле, ка съ се фолосеаскъ де о
потрївъ саѣ де овште, адекъ къ
маї сѣс поменїциї Ромăни ши Би-
сенї.“ Țин лѣтинеште ашеа: „Praeter ve-
ro supra dicta, Silvam Blacorum et Bisse-
nerum cum aquis (sic), usus communes e-
xercendo, cum praedictis scilicet Blacis et
Bissenis, eisdem contulimus.“ Ши маї жосѣ
се маї деслѣшеште пѣдѣреа аста Țин къ-
винтеле ачесте: „Țар пѣдѣреа къ тоате
але сале че се џинѣ де еа ши Țинтре-
вѣндареа апелор, къ кѣрѣрїле (орї-
рїрїле, орївинеле) лор, лѣсѣм ка сло-
вод съ се Țинпъртъшеаскъ де еле
тоџї, ши чеї скѣпѣтаџї ши чеї а-
вѣџї.“ Ши Țин ориџинал: „Silvam vero

cum omnibus appendiciis suis et aqua-
rum usus, cum suis meatibus, — — —
omnibus tam pauperibus quam divitibus li-
bere concedimus exercendos.“ Аичї есте
Țинведерат, къ Сасїи се факѣ моштенїторї
Țинпрезвѣ къ Ромăниї; ши фїндкъ маї ла
вале се зиче пѣдѣреа ачеаста къ тоате
че се џинѣ де еа, се Țинделегѣ негрешїт
ши лїбезї саѣ џарїнї. — D. M. III. зиче
къ прїп пѣдѣреа ачеаста се Țинделегѣ
пѣдѣрїле din мѣнџїи че деспартѣ Ардеа-
лѣа де Țара ромăнеаскъ. Фоарте пете-
теїнїкѣ! Кѣчї чїне а маї азїт, ка пѣдѣ-
рїле зпор мѣнџїи ашеа де їнтинїши, дѣндѣсе
Țинмоштенїреа кѣїва, съ се пѣмеаскъ пѣ-
дѣре (Silva) Țин сїнгѣрїт, ши пѣ пѣ-
дѣрї (Silvae) Țин Țинмѣзїџїт? Пѣдѣрїле де
не мѣнџїи ачестїа, ка пѣдѣрїле де не орї
че мѣнџїи, се Țинтрѣрѣмѣнѣ ши се Țинпартѣ,
прїп мѣнџїи голї саѣ пѣмаї де пїатрѣ, прїп
лїбезї, саѣ џарїнї, прїп вѣї, прїп рїрї ши
ашеа се пѣмескъ пѣдѣрї ши пѣ о пѣ-
дѣре; ши фїндкъ Țин хрїсовѣ се зиче „пѣ-
дѣреа Ромăнилор — ши пѣдѣреа къ
тоате че се џинѣ де еа, есте Țинведе-
рат, къ ачї се хотѣреште о пѣдѣре —
орї о парте din пѣдѣрї — къ лїбезїле са-
ле, каре фїндкъ се дѣ ка съ се фолосеа-
скѣ тоџї де о протївъ din еа, пѣ есте Țин

доіаля, къ ачеастъ пѣдѣре тревѣ съ фіе фост ла зп локѣ znde съ о поатъ дптревзінда оаменї, іар пѣ прїп ріпоаселе стѣпчї але Карпацілор, прїп зрмаре лѣнгъ тѣндї орї ла поалеле тѣндїлор орї кіар дп врезн шесѣ. Шї іаръші фїндкѣ ачеаста се пѣмеште ачі ка пропрїетатеа саѣ мошіа Ромѣнілор, есте дпведерат, къ Ромѣнії че о авеа мошіе, пѣ ера — дѣпъ кѣм зїче D. M. III., оаменї рѣтѣчїторї орї прїведїторї, чї оаменї статорпїчїдї ла пропрїетатеа лор. — Znde ва фї фостѣ ачеастъ пѣдѣре? пѣ штїм; атѣте е дестѣл, къ еа се пѣне дп прївілеціѣ дп пѣтѣптъл Сасїлор шї се фаче пропрїетате шї Ромѣнілор шї Сасїлор де о потрївѣ; шї пої пѣтаї атѣт ам врѣт съ арѣтѣм. — Се дпцелеце, къ Ромѣнії, карїї аѣ авѣт пѣдѣреа ачеаста къ лївезїле еї, аѣ авѣт пегрешїт осевїте алте пѣтѣптърї дїп каре се хрѣпїеа. —

Аїчі тревѣ съ таї дпсептѣм, къ локѣл ачеста дїп прївілеціѣ, зпїї вѣрѣнд коата саѣ віргѣла дпїнте де „къ апеле“ дп тѣлѣзескѣ, ка кѣндѣ пѣтаї апеле с'ар дїне де зп лѣкрѣ овштескѣ ал Сасїлор шї Ромѣнілор, пѣ шї пѣдѣреа. D. M. III. пѣ о тѣлѣзеште ашеа; прїп зрмаре п'авем нїмїкѣ къ Дѣтпнеалї. Фїндкѣ пѣптѣація чеа стрѣмѣвѣ, пе каре о пѣпѣ зпїї, се поате арѣта авѣсрѣдѣ таї віне дѣпъ фїреа лїмвей лѣтїнештї, пої крїтїка ачеаста о пѣпем дп потѣ *) шї пентрѣ четїторї

*) Зпїї дїп Сасї четескѣ ашеа: „Silvam Blacorum et Bissenorum, cum aquis usus communes exercendo cum praedictis scilicet Blacis — eisdem contulimus.“ Чїне пѣ vede къ: „exercere usum cum aquis, scilicet cum Valachis“

карїї пѣ штїѣ лѣтїнеште ажзпце а дпсептѣна, къ Рїга дп прївілеціѣ таї ла вале дпторкѣндѣсе іар ла пѣдѣре, зїче: „Іар пѣдѣреа къ тоате че се дїпѣ де еа шї фолосѣл апелор, дѣт шчл. Ачі есте дпведерат, къ де време че фолосѣл орї дптревзїндареа апелор о зпеште къ пѣдѣреа прїп пѣртїчіка зпїтоаре: „шї“ (et), пѣ таї есте дпдоіалѣ, къ ашеа с'а дат пѣдѣреа прекѣм с'аѣ дат апеле шї дїп протївѣ, ка съ се фолосеаскѣ шї Ромѣнії шї Сасїї.

Астѣел, шї пѣтаї дїп пѣдїпеле ачесте хрїсоаве, че ам пѣтѣт авеа де окамдатѣ шї таї дпграбѣ ла тѣпѣ, есте дпведерат, къ Ромѣнії п'аѣ фост зп попор ашеа де тїкѣлосѣ, ашеа де зрїсіт, ашеа де пїердѣт

орї „exercere usum communem cum aquis cum valachis,“ есте еспресїа чеа таї авѣсрѣдѣ дѣпѣ сїптаксѣл лїмвей латїне? Штїм пої варварїстїї дп латїнїтатеа веакѣлї де шїжлокѣ; дп орї чїне а четїт декретѣрї де але лїї Андреїѣ, с'а дпкредїндат пегрешїт, къ о асептенеа авѣсрїдїтате пѣ се гѣсеште дп еле. Ачеастъ авѣсрїдїтате се поате околі фоарте меспе, дѣпъ кѣм чере шї патѣра лѣкрѣлї шї шїрѣл ворвїреї пѣнд віргѣла саѣ коата дѣпъ кѣм тревѣ, астѣел: „Silvam Blacorum et Bissenorum cum aquis, usus communes exercendo, — cum praedictis scilicet Blacis, — eisdem contulimus.“ Фїндкѣ таї жосѣ се зпескѣ апеле къ пѣдѣреа прїп пѣртїчіка „шї“ „е“ астѣел: „Silvam vero cum omnibus appendiciis suis et aquarum usus omnibus — — — con edimus,“ — пѣтаї ретѣне нїчї о дпдоіалѣ; шї де време че рїга ренетїнд ворѣа десупе пѣдѣре адаорг „quae ad solius regis spectant donationem,“ вреа съ деа апѣсїме ворѣелор сае, ка пѣ кѣтѣва съ факѣ алтѣел, чї съ ласѣ съ се фолосеаскѣ тодї, шї аншїт шї сѣрачїї шї вогадїї.

кѣм сокотеште D. M. III., чи аѣ авѣт мо-
шїле лор, не лѣнгъ, — дѣтре, — ши кѣ
Сасїи дѣпревѣтъ. Дар Дѣмнеалѣи не маї
арѣнкъ дѣ трѣтъ о дѣтреваре: „внде е-
сте врези ораш, внде врези сат,
дѣ пѣтѣнтѣл Сасїлор, не каре пѣ
Сасїи маї дѣтѣїѣ, чи Ромѣнїи леар
фї клѣдїт, ши леар фї адѣс ла оаре-
варе старе маї вѣпъ (Wohlstand)?“ —
Че се атїнде де ачеастѣ дїн трѣтъ дѣтре-
варе, дѣ респѣнѣѣ ши еѣ кѣ алте дѣтре-
вѣрї: „Чїне пѣ штіе, кѣ Ромѣнїеа дїн
Цара Бѣрсеї, Сѣчеленїи маї кѣ сеатѣ ши
Брашовенїи ши Зѣрпештенїи ши алдї Ро-
мѣнїи де ачї аѣ цїнѣт ши цїнѣ пѣпъ дѣ
зїѣа де астѣзї дѣпѣртѣшїреа дѣтре Ар-
деал ши Цара ромѣнеаскѣ ши анѣмїт дѣ-
тре Брашовѣ ши Бѣкѣрештї, дѣтре Бра-
шовѣ ши Країова, кѣ негодѣ дѣ трѣфї
ши дѣ вїте ши аѣ адѣс ши еї партеа ачеа-
ста а Ардеалѣлї дѣ стареа чеа вѣпъ дѣ
варе се афлѣ? Чїне пѣ штіе мареле фо-
лосѣ че аѣ адѣс Ромѣнїи де аїчї статѣлї
кѣ вїтеле лор? Чїне пѣ штіе, кѣ Ромѣнїи
дїн Сѣчеле сѣпѣт чеї кѣ маї вѣпъ старе
оаменї дѣ тот Ардеалѣл? — Чїне пѣ штіе,
кѣ чеї маї тѣлцї кѣрѣзшї дела Бѣрсеа
пѣпъ ла Хадегѣ, адекѣ дѣлеснїторїи не-
гоцѣлї сѣпѣт Ромѣнїи? Чїне пѣ штіе, кѣ
анѣмїт дѣ орашелѣ сѣсештї Ромѣнїи сѣпѣт
де о потрївѣ негѣдѣторї кѣ Сасїи ши дѣ
впеле, прекѣм дѣ Брашовѣ чїне пѣ штіе
кѣ Ромѣнїи сѣпѣт чеї маї тѣлцї негоцї-
торї? Ши оаре ачеаста рѣа адѣс чеа ла
стареа чеа вѣпъ? — Іар кѣ Сасїи маї дѣ-
тѣїѣ вор фї дат дѣволдѣл, кредет. Че
се атїнде де челелалте дѣтревѣрї, — де
кѣлдїреа сателор ши оранелор: де време
че Ромѣнїи сѣпѣт претѣнденеа внде сѣпѣт

Сасї, де време че сѣпѣт атѣте сате кѣрате
пѣтаї де Ромѣнїи, — де време че дѣ де
овште маї дѣ тот пѣтѣнтѣл Сасїлор сѣпѣт
Ромѣнїи маї тѣлцї, сокотїнд пнї челе
арѣтате маї сѣс дїн хрїсоаве, пѣ пої, чи D.
M. III. ар тревѣї сѣ арате фїешкаре сатѣ
ши ораш кѣнд сѣа клѣдїт ши де чїне сѣа
дѣчепѣт? Зїкѣ ши де чїне сѣа дѣчепѣт;
кѣчїкѣ колонїстїи аѣ зїдїт четѣдї, пѣ епїчї
о дѣдоїалѣ; дар чїне а фост аколо маї
'пайнте? — Еѣ дѣсѣ воїѣ респѣнде ши аїчї
пентрѣ дѣмнеалѣи. Брашовѣл, орї Бра-
шовѣл, орї Брашевѣл, вїне дѣ тоате хрї-
соавеле челе веки кѣ пѣтеле ачестеа, ши
пѣ „Kronstadt.“ Сївїїѣл (дела рїѣл
Сївїїѣл) вїне дѣ тоате хрїсоавеле пѣпъ
астѣзї „Sibinium“ ши пѣ „Hermann-
stadt.“ „Merckurea“ вїне дѣ тоате хрї-
соавеле „Mercurium“ ши сказѣл де
Merckurea „Sedes Mercuriensis,“ іар
пѣ Reissmarkt; Сѣвешѣл (Säbesul) вїне
ши есте пѣпъ дѣ зїѣа де астѣзї дѣ хрї-
соаве ши дѣ стїлѣл лѣтїнеск „Sabesus
Sabesium,“ ши пѣ „Mühlbach“ шчл.
Ачесте сѣпѣт токмаї ораше де кѣпетенїе.
Дакѣ — дѣпъ кѣм зїче D. M. III. — Ро-
мѣнїи аѣ венїт ла Сасї ка слѣцїи ши пѣ-
сторї дѣ ораше клѣдїте, кѣм сѣа дѣтѣм-
плат, ка сѣ прїтеаскѣ еї — колонїстїи
Теттонї — ла ораше фѣкѣте маї пайнте,
пѣмїрї дела слѣцїле лор, де ла Ромѣнїи ве-
пїдї маї де тѣрѣзїѣ? Ши маї пайнте де ве-
пїреа лор че пѣмїрї аѣ авѣт? Дѣсѣ ласѣ,
кѣ колонїстїи вор фї врѣт сѣ лїнгѣшеаскѣ
не Ромѣнїи слѣцїле лор; дар кѣртеа ши
Рїга! Кѣм а прїмїт кѣртеа ши Рїга пѣмї-
рїле орашелор дела слѣцїле колонїстїлор
ши пѣ дела колонїстї? — Аѣ пѣ есте дѣ-
ведерат, кѣ дѣ локѣрїле ачесте аѣ фост

маї де пайнте Ромѣни ши еї аѣ дат ши пѣмеле ачесте? Ши ашеа, D. M. III. се ватьшь дѣсѣш кѣ армеле сале. — Іар кѣ колонистїї Тезтонї вор фї фост оаменї маї кѣлївацї, вор фї шїтїт маї тѣлте, вор фї фостѣ маї регѣладї ши кѣ вор фї дат ши дїн партеле дѣволд Ромѣнїлор, — аста е фоарте де крезѣт. —

Дѣкѣ одагѣ: ачесте тоате сѣпт зїсе пѣ маї дрептѣ респѣсѣ Домнѣлї M. III., кѣ каре ачї ам іспрѣвїт. Еѣ ам тот респектѣл кѣтрѣ зп бѣрват ка Дѣмнеалї, бѣрват дѣвѣдат ши кѣ мерїте. Дакѣ зп-дева те ва фї скѣпат ши пе мїне слѣбї-чїзнеа ка сѣї зїкѣ чева маї аспрѣ, пѣїѣсе Дѣмнеалї дѣ стареа теа ши сѣ се дѣ-треве, кѣм ар фї пѣтѣт тѣчеа, кѣм пѣ с'ар фї пекѣжїт вѣзѣндїшї тот пеатѣл окѣ-рѣт де зп ом дѣсепнат? Еѣ дѣсѣ п'ам пѣтѣт тѣчеа ши пентрѣ алтчева, ши аста е, ка пѣ Ромѣнїї четїнд артїкѣлѣл дїн Са-телїт, сѣ сокотеаскѣ кѣ маї тѣлцї дїн пацїа цертанѣ аѣ ачеа пѣрере деспре па-цїа ромѣнеаскѣ; ши іарѣш, ка пѣ Ромѣ-нїї сѣшї ваѣе дѣ капѣ врео прежѣдекатѣ деспре повїла пацїе сѣсеаскѣ. Еѣ дѣсѣ сокотескѣ кѣ ам цїнѣт марцїїле кѣвїпцїеї; ши дакѣ D. M. III. се ва словозї дѣ ма-теріа ачестеа кѣ алт дѣх, атѣпчї бѣкѣрос сѣпт а маї лѣа кондеїѣл ши а десвате: іар кѣм а ворбїт дѣ ачест артїкѣл, дїн партеа теа поате ворвї орї кѣт, кѣ п'ам пофѣт де а маї респѣнде ла аша ісвїрї. —

De ши пѣмѣнтѣл Бїстрїцеї пѣ се цїне де артїкѣлѣл, кѣ каре ам авѣт а фаче ачї; дѣр авѣнд ла тѣпѣ зп хрїсовѣ преа дѣ-тересѣтор пентрѣ Ромѣнїї де аколо, ам

сокотїт сѣл пѣнем ачї традѣс дѣ ромѣ-пенїте ши де десѣпт дѣ орїцїнал. Дѣ време че дїн ачест хрїсовѣ се веде кѣм колонистїї Тезтонї се атїнѣеа де мошїле Ромѣнїлор, есте маї вреднїѣ де дѣсеп-нат, кѣ Ромѣнїї ачїеїа дѣшї дѣкѣ моште-пїреа лор пѣпѣ ла веакѣ ал III. дѣпѣ Хс. Хрїсовѣл орї докѣментѣл есте о хотѣрѣре жѣдекѣтореаскѣ (анафора) а трївѣналѣлї дїн Бїстрїцѣ дїн веакѣ ал XIV. (анѣл 1366) ши Ромѣнїї аратѣ аколо, кѣ еї моште-пескѣ аколо маї тѣлт декѣт де о мїїе де анї, ва сѣ зїкѣ песте веакѣ ал 4. d. X. дѣпаої; прїп ѣрмаре, дѣкѣ дїн времеа Домнїеї Дѣпѣрацїлор Романї дѣ Дацїа. Іатѣл: — п).

n) „Nos Ubaldus Tummels, Caspar Hennel et Petrus de Rewel ceterique cives Jurati civitatis de Bistricia, memoriae damus; . . . quod inter Blacos de Villa Petri et Teutones ad praedium Hussalseif in circuitu villarum de Bistricia habitum advenas . . . discordium exortum fuerat, quod dirimendum . . . a . . . rege Ludovico . . . , nobis commissum est. Teutones advenae quaerelam pontunt, Blacos de villa S Petri Silvam alpestem, . . . quam Comes Bistriciensis ex territoriis Blacorum evulsam praedio sibi pro exstruenda villa assignato adiecisset, cedere non velle. . . . Blaci aegre ferunt, ut territorium suum ultra mille annos possessum dissipetur. . . . Id etiam aegre ferunt, quod Teutones villam non illuc, ubi olim fuisse et e ruderibus videre esset, prope villam „Solna,“ sed in conti-nenti villae suae locare velint. . . . Aequum esse invenimus, . . . silva haec maneat penes villam Blacorum; . . . Teutonica vero s. germanica colonia, si se absque silva alpestri subsistere non posse putaret, conferat se ad praedium Valtera ibique villam suam collocet. . . . Bistric. . . . 1366. (Дѣ прескѣртаре дїн кѣлѣцереа де хрїсоаве фѣкѣтѣ де Rosenfeld.)

„Noi Ъвалд Тѣтмелс, Каспар Хенпел ші Петрѣ де Ревел, ші чеїмалді четъдені жъраді аї четъдеї де Бістріцъ, дѣт спре адъчере аміте, . . . къ дѣтре Ромѣнії дін сатѣл (villa) Петрѣ ші дѣтре Тезтонії венетічі саѣ веніці (advenas) ла царіна Хъсалсаїф дн цїзрѣл сателор де Бістріцъ, . . с'а фост пѣскѣт о прїгонїре, а кърѣїа съ вѣршїре, де кѣтрѣ Рїга Лѣдовїкѣ . . . с'а днкрѣдїцат поаѣ. Тезтонії пѣрѣскѣ, къ Ромѣнії дін сатѣл Сѣппетрѣ пѣ вор съ деа пѣдѣреа тѣнтоасѣ, . . . пе каре коптеле Бістріцеї смѣлсѣ дін тѣїпеле Ромѣнімор а дѣтрѣпат'о къ пѣтѣпѣтѣл дат лѣї спре а'шї клѣді сатѣ. . . Ромѣнії пѣ сѣфере ва съ лї се пїарзѣ локѣл монте-пїт де еї маї тѣлт декѣт о мїїе де ані; . . . пїчі ачѣеа пѣ вѣдѣ вѣкѣронї, къ вѣраѣ Тезтонії сѣ'шї пѣїе сатѣл дн кѣпрїнѣсѣл сатѣлї лор шї пѣ аколо пнде дін дѣрѣмѣтѣрї*) се веде къ а фостѣ одїніа-рѣ лѣпгѣ сатѣл Шолпа. . . Ам гѣсїт къ кале, . . . ка пѣдѣреа съ рѣтѣїѣ ла сатѣл Ромѣнімор; . . . їар коловїа Тезтонїкѣ саѣ Цѣрманїкѣ, дакѣ ва еокотї къ пѣ поате стѣрѣї фѣрѣ пѣдѣреа тѣнтоасѣ, сѣ се дѣкѣ ла локѣл Валтера шї аколо сѣ'шї ашезе сатѣл . . . Бістріцъ . . . 1366.“

Кѣ ачѣаста пѣїѣ капѣтѣ ачѣствї артїкѣл. Скопѣл меѣ дѣтре алтеле ера, ка сѣ даѣ прїлеціѣ алтора, карїї сѣпнт маї дѣтѣлді дн їсторїа Ардеалѣлї, а пѣ тѣчѣа, чї а ешї ла лѣтїнѣ кѣ ачѣеле, пе каре дѣтре пеказѣрї шї тѣлте сѣдорї леаѣ адѣпат пѣїзмаї спре їїпеле пеатѣлїї ромѣнѣскѣ, чї шї спре десѣкрѣкареа їсторїеї Ардеалѣлї, каре дела

веакѣ ал зѣчелеа днкоаче есте фоарте тѣлт дѣтѣвѣратѣ къ їсторїа прїнчїпателор ромѣнѣшті дела дѣпѣре. —

I. Маїорѣскѣ.

NB. Чѣва де дндрѣптат, каре пѣ се поате трѣче къ ведеѣеа. Дн артїколѣл ачї днкеїат ла Nr. 22, фаца 170, дн колоапа дін дреапта ачел парѣптес: шї Adrian пегрешїт а вѣрт сѣ факѣ вїне, чїтеѣе: шї Adrian пегрешїт а вѣрт сѣ факѣ вїне. Іар ла Nr. 23 ф. 177 дін дреапта апѣл де ла фачѣреа лѣтїї чїтеѣе'л пѣ 6623, чї 6723, кѣчї аша есте днскрїсѣл, їар пѣ кѣт с'аѣ фѣкѣт грѣшала де тїпарїѣ.

ФІѢЛ DEMORALIZAT.

„Dimmi con chi vai e ti dirò chi sei.“

„Спѣне'тї къ чїне конѣрсеѣї, шї'дї воїѣ спѣне чїне ешї.“

Вїртѣтеа шї вїдїѣл, адеѣвѣрѣл шї стрїмѣѣтатеа, лѣтїна шї дѣтѣперѣкѣл пѣшѣск кѣ асемѣнеа пашї гїантїчі кѣтре пѣдертѣрїтѣл лавїрїпѣтѣ ал моралїтѣдїї шї деморалїзѣрїї. О крѣцѣре вѣпѣ, ѣп сѣат пѣрїпѣдѣск сѣпнт дн старе а дѣвѣрѣка о їнїтѣ крѣдѣ къ о артѣ аша де ерїчеаскѣ, дн кѣт пїчі савїа лѣї Александрѣ, пїчі їагаганѣл лѣї Анївал сѣї поатѣ да ловїтѣра де моарте; кѣнд де'н конѣтрѣ, о їнїтѣ цїпганѣ, лїпсїтѣ де адеѣвѣратѣл дндемнѣ спре тот че є вѣп, сѣпнт шї фрѣтос, пѣрѣсїтѣ де о дреаптѣ повѣдѣїре кѣтре карїера вїртѣдїї, се рѣтѣчѣе дн поїапѣл крїтелор, десѣрѣкѣндѣсе де сїмѣл чѣл непѣрѣѣїт ал фїїпѣелор кѣвѣпѣтѣоаре. Нѣ вѣ атѣрїдїї Мѣтелор къ дешѣртѣл проѣверѣ ал оменїрїї, че зїче: „тѣрѣл пѣ ка-

*) Дѣрѣжѣтѣрїе ачѣсте пегрешїт сѣпнт декѣнд къ тѣтарїї.

de de parte de trъpinъ, ащія пъ саре de parte de тьетор, саѣ къ че самені ачееа ресаре;“ департе съ фіе! зп вѣлт птерник, ші тьрѣл фѣде ла ал тріілеа копачіѣ, о тьетъръ стрѣтѣъ, ші ащія саре зечі de паші, о клімъ деосъвітъ, ші дін гре-зидѣл семъпат, ва дпфлорі о полонідъ петревнікъ, дѣпъ кѣт се ва доведі ачеаста лътъріт дін зртътоареа дптъмпларе аде-вѣратъ дін веакъл пострѣ.

Філіп ера пегъдътор вреднік, ші песте тот дп вазъ ші кредит; фемеіеа лѣ асеме-неа зп дѣх дешент, о фігъръ повілъ, преа потривітъ зпѣ асфел де вѣрват. Амѣндоі дпші петречеа зімеле ка ші дп тіжлокъл парадіълѣ.

Ка ферічіреа лор съ фіе перфектъ, ле дърѣ черіѣл зп фіѣ. Ачеста крескѣнд се арѣта зп прѣнк фѣтос, съпътос ші таре; дар' дптрѣпсѣл се десвѣлі пе депліп дп-сѣтппареа псіхолоцілор: „че а дат патѣра дп афаръ, п'а дат дп лоптрѣ“ — ші іаръші ворѣа де овще: „Пъріндіі вѣні тревзіе съ продѣкъ прѣнчі вѣні,“ дп ачеста се ре-ствърпъ къ тотѣл; къчі Георгіе ера зп прѣнк рѣѣ фѣръ пѣреке, ші фіндкъ пѣріндіі дп лок де ал дпфрѣпта къ стрѣжнічіе, дп ре-сѣдѣа къ тот прілежѣл, аша дін Георгіе се алеасе зп фіѣ десвѣркат де тоатъ рѣшіпа-реа, зп деморалізат ка тѣлді дп лѣте. Мерѣе ла шкоалъ, дар пѣ дпвадъ німік; се тріміте ла Академіе, дар пѣ се кѣлгівеа-зъ; пѣрѣседе палестра, фѣр' а щі маі тѣлт декѣт ла дптраре, асемеіеа зпѣ кѣіне, че трекѣнд рѣѣл, ла цертѣреа ачелзіанші се скѣтъръ де апъ. Татъ сѣѣ дп пріведе слѣвчівліме къ зп окіѣ іар тѣтѣса шіі дп-кіде амѣндоі, пріетініі ші парасідіі ліпгъіі афлъ дп пещіпнда лѣі оарешікара апѣкѣтър.

вѣне, дп аѣерітеа мінчіі лѣі зп карактер статорнік, дп пріпдіпії лѣі чеі дешѣрді зп кіп де а трѣі ші о філософіе практикъ. Ах, кѣт де лесне е а фаче не пѣріндіі съ креадѣ къ амѣрѣптѣл ачееа, че еі ші дптралт кіп сѣпнт плекаді а креде! Філіп пѣ е зп пегъ-дътор богат песте тѣсѣрѣ, къчі ел дпші поартъ пегъдъторіа къ дрептате ші дп фріка лѣі Dѣтпезеѣ; дар пѣте трѣі весел ші фѣръ гріжѣ. Ші доар' пофѣще зп дѣх ліпідіт маі тѣлт? Ел дпші аплеакъ фечорѣл ла комтоар. „Аічі пегрешіт къ се ва дпдре-пта,“ зічеа вѣпѣл татъ. „Негрешіт,“ респѣн-деа тікълоаса тѣтѣ. „Ѣп Плътѣс се ва фаче, ші чел маі чіпстіт ом дп лѣте,“ зічеа пріетініі дптересаді ліпгъшндѣсе. Дпче-пѣтѣл пѣ фѣгъдзіа нічі о вѣкѣріе. Георгіе лѣкра пѣдп, — ші рар се афла дп канѣъ-лѣріе. Ѣнде е? „Дптрева тата.“ Ла ре-спіптіі, — фаче вндева кѣрте пегрешіт — зп сѣпде дпфокат! асфел дп десвіновѣдѣа тѣта.

Іар фіѣл ресѣдѣат дптр'ачееа дпші пе-тречеа ла кѣрді, саѣ дп содіетъдіі де-сѣрѣп пате. Ачесте доаъ реле сѣпнт те-меіѣл ла тоатъ деморалізареа. Кѣ еле се фаче дпчепѣтѣл ла тоатъ кріта. Аша зр-тѣ ші аічі. Георгіе фѣра дін касѣ, шішіі плътеа даторііле. Ліпса се дескопере. Чіне съ фіе фѣкѣт ачеаста? Пе фіѣ пѣл препѣнеа дпшѣладіі пѣріндіі, — ші алѣл пѣ дп-дрѣспіа а фаче асемеіеа фапѣ. Се фаче о черчетаре дп касѣ. Ла зп свѣіѣкт (калѣ) че аеа, се афлъ къ адевѣрат вр'о кѣтева сѣте фіоріпі, дар ел дптѣрѣще, къ ачещіа ші ар фі кѣшідат пріп пѣстраре; каре ші дптр'алт кіп ера фечор де оменіе. Філіп воіа ал словозі, — дар фіѣл сѣѣ клеветп-дѣл ші грѣтѣднд мінчіпні песте мінчівлі

се сімеще прип днвнновѣдіреа ачелѣа а се скѣпа пре сіне де кѣмплітел віклешѣг, чеї зѣчіа не кап. Прип асфеліѣ де ворѣе се дншѣлъ Філіп, днкѣт кѣ окіі лѣврѣтѣднзі зісе черчетѣторімор сѣ ші факѣ даторіа, дн сѣ омелеще! Дѣпѣ ачееа днторѣкѣндѣсе кѣтре слѣга пѣрѣтѣ, акѣрѣі фацѣ сепѣпа а морт, ді ворѣі кѣ кѣвінте пріетінещі: „Мѣртѣрїсещє, ші ді іертѣ ваніі, — тѣртѣрїсещє ді пѣтаі фапта, ка сѣ пѣ казѣ пре пѣсѣл асѣпра алтѣі ом чїнстїт ші невіноват.“

Третѣрѣндѣл фечор де дѣрере авіа пѣтѣ рості ачесте кѣвінте: „Еѣ сѣпт невіноват; Дѣтнезеѣ шїе, еѣ сѣпт невіноват!“ Тїкѣ лосѣл Георгіе ла ачесте кѣвінте зімѣіа а ріде кѣ оареші каре рѣвтате, пѣмїнд не невіноватѣл дншѣлътор днрѣтѣдїт. Дн скѣрт, пѣрѣтѣл се дѣ дн тѣпа полїцаїѣлї, каре арѣкѣндѣл дн темніцѣ, днто кнеще асѣпрѣі о черчетаре стрїсѣл.

Дѣпѣ пѣдїне зіле се івеще сеара о стражѣ а полїцаїѣлї, каре пофѣтеще сѣ ворѣеаскѣ кѣ пегѣдѣторїѣл. Негѣдѣторѣл чїнстїт се аратѣ ші днделече дїп гѣра ачелѣіа невіновѣдіа пѣрѣтѣлї; дар че фѣлѣер пептѣ сѣртанѣл пѣрїнте, кѣнд аѣде ші вѣлѣстѣтѣдіа фїзлї сѣѣ. Страшнїка полїдіе дѣдѣсе дн ѣрта фїзлї вѣлѣстѣмат, дї афла сѣ тоате пасѣрїе, ші мїі де адїзнкѣе доведїа віклешѣгѣл лѣі. Неферїчїтѣл пѣрїнте, азїнд ачєастѣ весте днфрїкошатѣ, че д сѣдетѣ ка зп фѣлѣер прип інімѣ, кѣзѣ ла пѣтѣлп, пѣрѣсїт де сїндїрї.

Георгіе се казѣтѣ претѣтїденї; де кѣтре маїка чеа сѣпѣратѣ, ка сѣ азѣл дїп гѣрї десвїновѣдіреа де о пѣрѣ днтрїатѣлп печїнстїтоаре; де кѣтре прїетїніі чеї де зп фелїѣ кѣ ел, спре а маї грѣтѣді ла перѣшївателе лор фапте о крїмѣ проѣ; де кѣтро

пѣзїторї спре а фї арѣкат дн темніцѣ, Дар' ел пѣ се афлѣ. Днкѣ шї о сѣтѣ нѣѣ маї лїпсещє дїп касѣ. Бѣлѣстѣматѣл фѣці, респлетїнд неферїчїдімор пѣрїндї прип зп фѣртїшаг нѣѣ, прип дѣрере шї днтрїстаре пѣдѣртѣрїта лор іѣвїре кѣтре дѣпсѣл.

Дн скѣрт тїмп бїетѣл пѣрїнте се волпѣвеще де тоарте; іар пѣзма тїкѣлоасѣ прѣпѣдітѣ прип тѣлгѣїре, дншї сѣѣршеще апареле зіле прип пїще фрїгѣрї мїстѣїтоаре.

Прївїді вої орвїмор пѣрїндї, ла ѣртѣрїе знеї іѣвїрї некѣмпѣтате; пѣ вѣ рѣзімаді дн пѣтереа ванїмор, карїі се петрек дн кїпѣл ачєста, ка шї кѣт п'ар маї фї фост; пѣ крѣдѣді а да прѣпчїлор воцрїї о крещере вѣлѣ, моралѣ шї потрївїтѣ веаклї вострѣ; рѣшїнаді-вѣ тоді ачєїа, карїі, авѣнд неїертатѣ слѣвїчїзне де а вѣ іѣвї прѣпчїї воцрїї асфел днкѣт шї еї сѣ вѣ прїчєапѣ, маї таре крєзєтѣлп даді ачєлора, дєкѣт воїторїлор де вїне, че се сілєск, — дїп інімѣ — а вѣ дндрєпта ресѣдѣтѣрїе воастрє! Фїевѣ неферїчїтѣл ачєста пѣрїнте, о оглїндѣ вїе, дн каре сѣ вѣ пѣтеді vedea пре вої шї фїі воцрїї.

Паза шї істєдїмеа дофторѣлї а рїдікат не неферїчїтѣл пѣрїнте дїп патѣл дѣрєрїлор. „Мѣкар де т'ар фї рїдікат тоартеа дїп мїжлокѣл тїкѣлошїеї шї а сѣпѣрѣрїї, стрїга Філіп тѣрѣзрат шї кѣ окіі скѣршї де лѣкрѣтї!“ Іѣвїта содіе, шї о перѣдѣсе, шї фїзл днкѣ ера ка перѣдѣт. Ах, ел а фост зп вѣлѣстѣмат! Днсѣл пелєдїїрєа лѣі доар щєрсєсе тоатѣ іѣвїреа дїп пептѣл зпїтатѣ? орї тоатѣ дорїреа дѣпѣ ел? Кѣт де вѣкѣрос іар фї іертат ел тоате!

Дар сѣ пѣрѣсїтѣ пептѣл зп мїнѣт не пепѣлгѣїетѣл пѣрїнте. Сѣ прївїтѣ пѣдїп дѣпѣ скѣтпѣл Георгіе. Есте ел днтр'адєвѣр

порт, дѣпъ кѣм і се паре татъ съѣ? Нѣ, ел трѣице днгреинат преа мѣлт де каса пѣрпндаскъ; трѣице неферичитѣл, дар дн тикълошиѣ! Кѣчи кѣм ши поате петѣлдѣ-мѣреа, дншълъчѣзнеа фѣкѣтъ ачелора, че нѣ іа дат патѣра маѣ скѣмпнѣ ши маѣ сѣинѣдѣ, кѣм поате о асфел де крѣмъ съ адѣкъ фе-рѣчѣре ши вѣнекъвѣнтаре?

Георгіе днтр'адевѣр фѣрсе де поѣ дн кассъ. Гроаза центрѣ дескоперѣреа въл-стѣмѣдѣеї сале де о парте, іар де алтѣ парте корѣпѣдѣа сѣмѣрѣлор, ши сѣфлетѣл лѣї чел пѣлн де рѣтате, тоате ачестеа дн дн-демпасерѣ спре фѣгѣ ши спре зп фѣртѣнар поѣ. Дар' поатесе вѣкѣра ел де фѣртѣнарѣл фѣкѣт? Конѣиѣнда, вертеме ачел неадор-мѣт нѣ днчетеазѣ а роаде днкъ ши пе чел маѣ скѣлѣчат сѣфлет.*) Дн прѣпъ се де-шеантѣ ачестеа кѣ о иѣтере днфѣрѣкошатѣ, ши каре мѣнѣї се пот асѣмѣна кѣ ел? — Ел рѣтъчѣеде ка зп Каїн, ши фѣрѣкоаса лѣї прѣ-вѣре се тѣме ши де днсѣнѣи зѣтѣра са, зрѣкѣа лѣї чеа днспѣнѣмѣнтатѣ се кѣтрѣмѣрѣ де тоатѣ фѣрѣна, крѣерѣї лѣї днфѣрѣвѣнтадѣї дн

*) Нѣ пот трѣче фѣрѣ рекѣноѣиѣнѣ рефлѣксѣа Днталѣ D. Редактор, че 'мѣ о фѣкѣнѣї дн зѣ-леде треѣкте, кѣткъ адѣкъ: конѣиѣнда адоар-не ла фѣкѣторѣї де рѣле, карѣї фанѣа сѣвѣр-шѣтѣ саѣ прѣпн мѣлѣт репетѣдѣе ши о шѣї пре-фаче дн овѣчѣї; саѣ прѣпн алѣе мѣжлоаче днн коажа рѣлѣїеї лѣате, — ши о пот зѣтѣра а-сѣелѣї, дншѣт вертеме конѣиѣнѣдѣеї нѣї маѣ роаде с. п. а фѣра не дншѣвѣратѣл сѣ нѣ фѣе пѣкат, кѣчѣ ел арѣ дѣстѣл, саѣ фѣрѣндѣл, ши дннд вр'о кѣтѣва серѣндаре — преа зѣнор-дѣ се іартѣ пѣкатѣл! — Аї дрепѣте Домпѣле.

продѣк вѣсѣрѣ грозаѣе, фѣе ел дешѣнт саѣ дѣрпмѣнд.

Патрѣспреѣече зѣле треѣкѣсерѣ ши ел аѣїа прѣїмѣсе нѣдѣнтѣкѣ хрѣпъ спре сѣвѣнѣреа вѣедѣї. Кѣмплѣта фѣрѣкъ дн сѣѣтѣїа пѣрѣреа а кѣѣта пѣдѣрѣ пѣстѣї ши дннѣтѣрѣ пѣлѣкѣїте. Фѣгѣра лѣї е нѣмаї 'зп скелет де ом, ел слѣѣеде днн зѣї днн зѣї, ши пѣчоареле чѣле дешѣтерпѣчѣїте не маѣ пѣтѣндѣл пѣрѣта, дн фак сѣ каѣъ ла пѣмѣнт. Блѣстѣмѣндѣ'ши чѣасѣл паѣдерѣї, се кѣлкъ — дар сомплѣ фѣѣе; кѣт де вѣкѣрос с'ар днкѣїна ел, дар' днрѣѣтѣдѣїтѣл нѣ о поате ачѣаста. — —

(Ва зрѣма.)

Celui qui aime, son coeur est un paradis sur la terre.

L—IS.

Шѣ ч' ар фѣ оаре омѣл кѣнд н'ар сѣмѣї атор?
 Ч' ар фѣ ши лѣтеа аста де соаре не 'нѣкѣлѣїтѣ;
 Ч' ар фѣ фѣптѣра 'нѣреатѣ де оамѣнѣї непрѣвѣїтѣ;
 О поанѣ фѣрѣ стѣле, саѣ черѣл днтр'зп пор.

Пѣстѣїрѣї пѣсѣноасе че 'нѣроп ал пострѣ пас,
 Конѣачѣї че н' арѣ фѣрѣнѣзѣ, кѣтпѣїе фѣрѣ фѣлоаре,
 Лѣведѣ фѣрѣ фѣлѣтѣрѣї, фѣлорѣ непѣросѣїтоаре,
 Пѣдѣрѣї че нѣ рѣсѣнѣї д' ал пѣсѣрѣлор глас.

Ч' ар фѣ ши мѣт' ачѣеа че н'ар аѣеа зп дор;
 Ч' ар фѣнѣї прѣмѣѣвара кѣнд н'ар аѣеа верѣеадѣ;
 О лѣте фѣрѣ сѣфлет; патѣра фѣрѣ вѣадѣ;
 Асѣмѣна ар фѣ омѣл кѣнд н'ар сѣмѣї атор!

Ч. Б. *)

*) D. Аѣкторѣл ачѣстѣї поѣзѣїї трѣїнѣїдѣндѣ-не трѣї вѣкѣдѣї, нѣмаї ла зѣна днн ачѣлеа саѣ сѣвѣкрѣїс, фѣр' а не да сѣ днѣдеѣет вѣнѣ, кѣ ачѣеа сѣвѣкрѣїре есте центрѣ тоате.

Red.